

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Утверждено на заседании
Кафедры романо-германских языков
протокол № 1 от «07» ноября 2020 г.
Зав. каф. Гафарова Гафарова К.Т.

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

ОТЧЕТ
о научно-исследовательской работе студентов
КАФЕДРЫ РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ
за 2020 год

ДУШАНБЕ - 2020

1. Проанализируйте работу научных студенческих кружков (центров, клубов и т.д.), обратите внимание на положительные и отрицательные ее стороны.

Студенческий научный кружок «Креативные лингвисты» при кафедре романо-германских языков был создан в декабре 2017 года. В отчетном периоде научный исследовательский кружок «Креативные лингвисты» продолжал свою работу в течение первой половины текущего года. В кружке принимали участие студенты третьего курса немецкого отделения.

Участники кружка во главе с научным руководителем задались целью - развитие у студентов творческого потенциала и навыков письменного перевода.

Заседания проходили очень интересно, в творческой и непринужденной обстановке, с использованием доступного технического оборудования (проектор и ноутбук).

В рамках кружка студенты работали над созданием немецко-русско-таджикского разговорника, посвященного развитию туризма в Таджикистане. Работа кружка велась активно. В ходе заседаний студенты обменивались идеями и успешно отражали их в своем проекте. Предварительно студенты работали над каждой главой разговорника, выбирая диалоги для работы над фильмом. Во втором семестре 2019-2020 уч. года студенты продолжали работать над исправлением указанных недостатков в разговорнике, добавили несколько глав и работали над расширением словаря по темам.

Из запланированных в первой половине года 8 заседаний было проведено 6, (2 из которых не состоялись из-за введения карантинных мер в апреле 2020 г.).

В текущем семестре данный вид работы приостановлен, ввиду занятости студентов-участников кружка, т.к. они являются выпускным курсом. В следующем учебном году кафедра планирует возобновить работу СНК.

Хотелось бы отметить, в целом, положительную тенденцию в работе СНК. В дальнейшем желательно вовлекать в работу кружка больше преподавателей и студентов, повышать заинтересованность у участников с помощью каких-либо поощрений.

2. Укажите конференции, семинары, круглые столы, в которых принимали участие студенты и магистранты. Укажите статус мероприятия, дату и место проведения, количество докладчиков из РТСУ.

Согласно плану НИРС для ежегодной традиционной студенческой научно-практической конференции «XXIV Славянские чтения» по кафедре романо-германских языков в секции «*Изучение иностранных языков в сопоставительном аспекте*» была утверждена тематика и подготовлено 20 докладов.

1. Виды и функции атрибутов в немецком языке и возможности их передачи на русский язык – Мирзобаев П., ст. 3 к. Научный руководитель – Гафарова К.Т., к.ф.н., доцент
2. Имплицитность в заголовках немецких СМИ и способы ее передачи в русских переводах – Пулотов М., ст. 3 к. Научный руководитель – Гафарова К.Т., к.ф.н., доцент
3. Зооморфизмы как средство обозначения человека в пословицах и поговорках немецкого, русского, таджикского и ваханского языков – Парвиева Х., ст. 4 к. Научный руководитель – Шозедов Н.Ш., ст. преподаватель
4. Сказуемое в формах «haben+zu +Infinitiv» и «sein+zu +Infinitiv» в современном немецком языке и способы их перевода на русский язык - Камбарова Ш., ст. 4 к. Научный руководитель – Шозедов Н.Ш., ст. преподаватель
5. Немецкие и русские библеизмы как национально-культурный и переводческий феномен – Саймудинова К., ст. 3 к. Научный руководитель – Ахмедова Г.У., к.п.н., доцент
6. Синтаксический параллелизм как риторическое средство связи текстовых структур в немецком и русском вариантах текста «Притчи царя Соломона» – Бурханов Д., ст. 3 к. Научный руководитель – Фаязова И.Ф., ст. преподаватель
7. Психолингвистическая функция слов-паразитов в русском и немецком языках и проблема необходимости их перевода – Додихудоева Н., ст. 3 к. Научный руководитель – Шарипова М.М., ст. преподаватель
8. Сравнительный анализ сослагательного наклонения в немецком и русском языках – Нуралиева С., ст. 2 к. Научный руководитель – Шарипова М.М., ст. преподаватель
9. Виды дополнений в немецком и русском языках – Абдуллоев А., ст. 2 к. Научный руководитель – Валиходжаева З.Н., ст. преподаватель
10. Способы выражения грамматических значений в немецком и русском языках – Хомидов С, ст. 2 к. Научный руководитель – Валиходжаева З.Н., ст. преподаватель
11. Развитие и функционирование грамматического строя немецкого и русского языков – Кенджаева Ш., ст. 2 к. Научный руководитель – Бекназарова Н.Б., преподаватель
12. Особенности публицистической речи русского и немецкого языков –Имомалиев С., ст. 4 к. Научный руководитель – Бекназарова Н.Б., преподаватель
13. Классификация немецких приставок и способы их передачи на русский язык – Мухитдинова А., ст. 2 к. Научный руководитель – Холмуминова М.Х., преподаватель
14. Сравнительно-сопоставительный анализ употребления грамматических форм прилагательных в немецком и русском языках – Забирова Ш., ст. 2 к. Научный руководитель – Холмуминова М.Х., преподаватель

15. Семантико-грамматический анализ наречий во французском и русском языках – Хамидова Н., ст. 2к. Научный руководитель – Гадоева Н.С., преподаватель
16. Род имен прилагательных во французском и русском языках – Имомназарова З., ст. 2 к. Научный руководитель – Гадоева Н.С., преподаватель
17. Особенности сложных предложений во французском и русском языках в аспекте их структуры и функционирования – Рахмонбеков С., ст. 2 к. Научный руководитель – Гадоева Н.С., преподаватель
18. Адекватный перевод первичных и вторичных значений немецких слов на русский язык – Нурхонов Н., ст. 4 к. Научный руководитель – Тян Е.О., преподаватель
19. Сопоставительный анализ фразеологических единиц с компонентом «часть тела» немецкого и русского языков - Холова Ш., ст. 3 к. Научный руководитель – Тян Е.О., преподаватель
20. Грамматическая и лексическая категории рода имен существительных в немецком языке и способы их перевода на русский язык – Турсунов В., ст. 1 к. Научный руководитель – Тян Е.О., преподаватель

3. Перечислите конкурсы, олимпиады, и другие мероприятия, в которых принимали участие студенты и магистранты, укажите статус мероприятия, дату проведения, победителей, удостоенных дипломов, грамот, денежных премий и других наград.

1. Конкурс «Студент и НТП»:

Также студентка 3 курса немецкого отделения Саймудинова Камила под руководством научного руководителя ст. преп. Фаязовой И.Ф. подготовила работу для участия в конкурсе «Студент и научно-технический прогресс» на тему «Немецкие и русские библеизмы как национально-культурный и переводческий феномен» и прошла в следующий тур. Отчет о проведении конкурса по факультету прилагается.

2. Участие студентов кафедры языков в евразийской патентной универсиаде «Взгляд в будущее»:

Евразийское патентное ведомство (ЕАПВ) объявляет о проведении Евразийской патентной универсиады «Взгляд в будущее», посвященной 25-летию Евразийской патентной организации.

Согласно условиям конкурса, творческий проект может быть выполнен как отдельными участниками, так и коллективом участников.

Студенты факультета иностранных языков, 401 гр., немецкого отделения будут участвовать в конкурсе с групповым проектом.

Группа	ФИО участников	Наименование творческого проекта	Научный руководитель
Направление «Лингвистика» (немецкий язык), кафедра романо-германских языков, 4-ый курс, 401-ая группа	Садыков Бежан, Мирзобаев Парвиз, Нигматуллаева Хилола, Саймуддинова Камилла	Социальная дистанция в социальных сетях. Новые способы обеспечения безопасной коммуникации в современном мире.	Ст. препод. кафедры романо-германских языков Фаязова И.Ф.

3. Участие студентов кафедры в Международной молодежной научно-исследовательской конференции «Инновационный потенциал молодежи: гражданственность, профессионализм, творчество»:

На базе ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина» 23-24 ноября 2020 года состоялась Международная молодежная научно-исследовательская конференция «Инновационный потенциал молодежи: гражданственность, профессионализм, творчество».

Кроме очной предлагалась заочная форма участия в конференции (публикация статьи). Прием заявок осуществлялся до 1 ноября 2020 г.

ФИО участника	Группа, факультет	Название представленной работы.
Бурханов Дмитрий Андреевич	факультет иностранных языков, направления Лингвистика (немецкий язык), кафедра романо-германских языков, 4-ый курс, 401-ая группа	«Влияние творческой деятельности на становление личности»

4. Проведение олимпиады:

Кроме того, среди студентов межфак преподавателями кафедры был проведен 1-ый тур «Всероссийской олимпиады по иностранным языкам среди студентов вузов неязыковых специальностей» по немецкому и французскому языкам.

16 апреля 2020 года в 11:00 часов в аудитории 521 языковая аудитория (факультета ИМО) был проведен 1-й тур олимпиады по немецкому языку среди студентов неязыковых специальностей. В олимпиаде участвовали студенты факультета ИМО. В олимпиаде по немецкому языку приняло участие 4 студентов 2 курса, по французскому языку 7 студентов 2 курса.

Члены предметно-методической комиссии:

1. Тянь Е.О. - преподаватель каф. романо-германских языков
2. Бекназарова Н.Б. – преподаватель каф. романо-германских языков
3. Гадоева Н.С. – преподаватель каф. романо-германских языков

Список студентов, участвовавших в 1-м туре олимпиады:

1. Пулатов Ш. – 2 курс, «МО» группа «В»
2. Шамсуллоева М. - 2 курс, «МО» группа «В»

3. Шарипов Ш. – 2 курс, «МО» группа «В»
4. Юлдашева З. – 2 курс, «МО» группа «В»

Из заявленных студентов по списку присутствовали 4 студентов.

В данном туре студентам были предложены лексико-грамматический тест и задание на устное говорение для определения у студентов уровня В 2 по немецкому языку.

Результаты: Проверив лексико-грамматический тест и задание на говорение, члены предметно-методической комиссии подвели итог и решили допустить всех студентов в следующий тур.

Ф.И.О.	Лексико-грамм. тест	Задание на говорение	Итог:
1. Пулатов Ш.	32 балла	5 баллов	37 баллов
2. Шамсуллоева М.	31,5 балла	5 баллов	36,5 балла
3. Шарипов Ш.	30 баллов	5 баллов	35 баллов
4. Юлдашева З.	36 баллов	5 баллов	41 балл

19 марта 2020 года в 11:00 часов в аудитории 112 был проведен 1-й тур олимпиады по французскому языку среди студентов неязыковых специальностей. В олимпиаде участвовали студенты факультета истории и международных отношений.

Члены предметно-методической комиссии:

1. Муллоджанова Ф.М. – ст. преп. кафедра романо-германских языков
2. Гадоева Н.С. – преп. кафедры романо-германских языков

Список студентов участвующих в 1-м туре олимпиады:

1. Акрамзода Хаким – 2МОГ
2. Абдурахимонова Мохлико – 2МОГ
3. Замонзода Юсуф – 2МОГ
4. Хабибов Мухаммад – 2МОГ
5. Эхсони Рузимад – 2МОВ
6. Туракулов Абдумалик 2МОВ
7. Хомидова Нигина – 2МОВ

Из заявленных студентов по списку присутствовали все семеро студентов.

В данном туре студенты написали диктант, прошли устный опрос, перевели незнакомый текст и написали сочинение для определения у студентов уровня В 2 по французскому языку (задания, сочинения и диктанты прилагаются). Была использована 20 балльная система оценивания ответов.

Результаты:

Ф.И.О.	Диктант	Устный опрос	Перевод	Сочинение	Итог:
Акрамзода Хаким	0 баллов	0 баллов	4 балла	0 баллов	4 балла
Абдурахимова Мохлико	2 балла	3 балла	4 балла	4 балла	13 баллов
Замонзода Юсуф	2 балла	3 балла	4 балла	2 балла	11 баллов
Хабибов Мухаммад	2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов	14 баллов

Эхсони Рузимад	2 балла	3 балла	4 балла	3 баллов	12 баллов
Туракулов Абдумалик	2 балла	3 балла	3 балла	3 балла	11 баллов
Хомидова Нигина	2 балла	0 баллов	4 балла	5 баллов	11 баллов

Члены комиссии пришли к выводу, что все студенты проходят в следующий тур олимпиады.

В декабре текущего учебного года кафедрой запланировано проведение 1 тура предметной внутривузовской олимпиады по немецкому и французскому языку. Результаты будут представлены по итогам олимпиады.

4. Дайте краткие аннотации лучших научных работ студентов, занявших на конкурсах (международных, республиканских, университетских) призовые места.

Таких работ не имеется.

5. Назовите статьи, опубликованные студентами и магистрами с указанием выходных данных статьи. - нет

6. Дайте полное название авторского свидетельства, полученного студентом, магистрантом (студентами, магистрантами) - нет

7. Проанализируйте работу студентов, магистрантов, которые учувствовали в научных исследованиях по грантам, госбюджетным темам кафедры (если такие темы выполняются на кафедре). - такие темы на кафедре не выполняются

Ответственная за НИРС

кафедры романо-германских языков:  ст. препод. Фаязова И.Ф.